

**Zmluva o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela „Mimi a Liza“
a jeho ekonomickom využití**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a príslušných ustanovení Autorského zákona
/ďalej len "zmluva"/

Článok I

ZMLUVNÉ STRANY

1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mýtna 1, 817 55 Bratislava
IČO: 47 232 480
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
konajúci: PhDr. Miloslava Zemková – generálna riaditeľka
IČ DPH: SK2023169973
bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Bratislava
číslo účtu: 2923123200/1100
(ďalej len „RTVS“)

a

1.2 Fool Moon, s.r.o.

sídlo: Vištuk 277, Vištuk 900 58
IČO: 44 992 122
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., odd. Sro, vložka č.: 60625/B
konajúci: Katarína Kerekesová
DIČ: 2022902057
IČ DPH: Nie je platcom DPH
bankové spojenie: Tatra banka a.s
číslo účtu: 2925837426 / 1100
(ďalej len „partner“)

Článok II

PREDMET ZMLUVY

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je dohoda o podmienkach vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití cyklu audiovizuálnych diel s pracovným názvom: "Mimi a Liza", v špecifikácii podľa odseku 2.3 tejto zmluvy (ďalej len „audiovizuálne dielo“). Účast' ďalších koprodukčných partnerov nie je touto zmluvou vylúčená.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že partner v spolupráci s RTVS vyrobí cyklus audiovizuálnych diel tak, aby RTVS mohla tieto vysielat' v súlade so svojou vysielacou štruktúrou pre daný kalendárny rok v súlade s čl. VI, ods. 6.2, písmeno a) a cyklus audiovizuálnych diel použiť akýmkoľvek ďalším spôsobom verejného prenosu najmä sprístupňovaním verejnosti v sieti, internetom, káblovou retransmisiou, verejným prenosom pomocou satelitu a pod.
- 2.3 Základné údaje cyklu audiovizuálnych diel:
- | | |
|--|--|
| Žáner: | animovaný seriál |
| Námet a scenár: | Katarína Moláková, Katarína Kerekesová |
| Réžia: | Katarína Kerekesová |
| Dĺžka: | 7 minút |
| Počet častí: | 13 |
| Technológia: | digitálne spracovaná plošková animácia |
| Nakrúcanie: | 2010 - 2015 |
| Plánovaný dátum strihu jednotlivých častí: | 2011 - 2015 |
| Záverečné spracovanie jednotlivých častí: | priebežne |
| Termín odovzdania jednotlivých častí: | podľa prílohy č.2 tejto zmluvy |

Termín kontrolnej projekcie jednotlivých častí:	najneskôr 30 dní pred termínom vysielania podľa platnej vysielacej štruktúry RTVS pre daný rok
Zvuk:	Dolby digital
Jazyk diela:	slovenský
Produkcia za partnera:	Fool Moon s.r.o
Technické parametre:	podľa prílohy č. 3

- 2.4 Námet cyklu audiovizuálneho diela, ktorého autorkami sú Katarína Moláková a Katarína Kerekesová bol schválený zmluvnými stranami a bude archivovaný RTVS v súlade s právnym poriadkom SR.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že počas realizácie jednotlivých častí audiovizuálneho diela je po vzájomnej písomnej dohode možné vykonať len také úpravy scenára, ktoré kvalitatívne zvýšia umeleckú hodnotu jednotlivých častí audiovizuálneho diela a výrazným spôsobom neovplyvnia jeho celkovú dramaturgiu.

Článok III

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na termíne odovzdania jednotlivých častí audiovizuálneho diela zo strany partnera podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy. V prípade, že partner bude v omeškaní s plnením tejto povinnosti odovzdať jednotlivú časť audiovizuálneho diela o viac ako 30 dní, je RTVS oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy a predmetnú časť, ktorá je v omeškaní a ďalšie časti audiovizuálneho diela už neprevziať. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou cyklu audiovizuálneho diela po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania cyklu audiovizuálneho diela na zvukovo-obrazový záznam je poverený partner pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 3.3 Partner dodá RTVS:
- do rúk dramaturgie RTVS najneskôr do 90 dní pred odovzdaním diela storyboardy každej časti audiovizuálneho diela. Prípadné zmeny, alebo realizačné odchýlky od schváleného storyboardu si vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas oboch zmluvných strán.
 - master hotových častí audiovizuálneho diela vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom pre zaradenie jednotlivých častí audiovizuálneho diela do vysielania;
 - v deň kontrolnej projekcie zoznamy použitej hudby s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu. Rovnako dodá v tento deň aj zoznam použitých citácií z archívov RTVS s názvom, použitou minútážou a IDEC danej relácie ak boli pri realizácii diela využité archívne materiály poskytnuté RTVS.
- 3.4 Partner vyhlasuje, že nadobudol alebo do okamihu odovzdania jednotlivých častí audiovizuálneho diela RTVS nadobudne alebo na svoje náklady od autora scenára, autora dialógov, režiséra, autora hudby, autorov ďalších diel použitých pri výrobe jednotlivých častí audiovizuálnych diel ako aj od výkonných umelcov a výrobcov zvukových záznamov alebo výrobcov zvukovo-obrazových záznamov použitých pri výrobe jednotlivých častí audiovizuálnych diel na dobu chránenú autorským zákonom územne a časovo neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na použitie ich autorských diel, umeleckých výkonov a záznamov bez zmeny, alebo po spracovaní, na vytvorenie, použitie a šírenie jednotlivých častí audiovizuálnych diel, zaznamenanie diel, umeleckého výkonu, záznamu na originálny zvukovo-obrazový záznam, na ich vysielanie televíziou zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom, káblou retransmisiou, na premietanie v kinách, na ich preklad, dabovanie a podtitulkovanie, na výrobu rozmnoženín, ich predaj, nájom a zapožičiavanie, na použitie časti audiovizuálneho diela do iného programu, na postúpenie práva použitia jednotlivých častí audiovizuálnych diel iným oprávneným osobám pre verejné alebo neverejné šírenie, na komerčné a nekomerčné použitie audiovizuálneho diela alebo jeho časti pre potreby jeho propagácie, na použitie a šírenie audiovizuálneho diela na doteraz známych a v budúcnosti vynájdenných nosičoch. Partner sa zaväzuje, že nadobudne súhlas na poskytnutie sublicencie v rovnakom rozsahu ako v predchádzajúcej vete na rovnaké použitie diela, umeleckého výkonu alebo záznamu a súhlas na postúpenie poskytnutých licencií na tretie osoby. Partner je povinný na požiadanie RTVS odovzdať kópie dokumentov preukazujúce splnenie povinností nadobudnúť práva podľa tohto odseku zmluvy.
- 3.5 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiada v zmysle čl. III. bod 3.4 všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a iných oprávnených osôb (výrobcov záznamov) a použitie ich diel a umeleckých výkonov a iných predmetov ochrany (záznamov) s výnimkou archívnych materiálov poskytnutých RTVS pri výrobe jednotlivých častí audiovizuálnych diel a vysielaní jednotlivých častí audiovizuálnych diel RTVS.

- 3.6 Partner potvrdzuje, že odmeny v zmysle čl. III. bod 3.4 a 3.5, ktoré autorom, výkonným umelcom alebo výrobcom záznamov a ďalším nositeľom autorských práv zúčastneným na výrobe jednotlivých častí audiovizuálnych diel vyplatil alebo vyplatí, zahrňujú aj odmeny za neobmedzené užitie jednotlivých častí audiovizuálnych diel zo strany RTVS podľa tejto zmluvy s výnimkou povinnosti RTVS uhradiť prostredníctvom ochranných organizácií autorské odmeny autorom hudby v súlade s platnými hromadnými licenčnými zmluvami (organizácie kolektívnej správy práv).
- 3.7 Jednotlivá časť audiovizuálneho diela sa považuje za odovzdanú na základe schvaľovacej projekcie za účasti oboch zmluvných strán. O odovzdaní a prevzatí jednotlivých častí audiovizuálneho diela vyhotovia zmluvné strany preberací protokol, ktorý podpisujú obidve zmluvné strany. Partner zabezpečí účasť osoby zodpovednej za výrobu jednotlivých častí audiovizuálnych diel na schvaľovacej projekcii, ktorému budú prednesené prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu jednotlivých častí audiovizuálneho diela zo strany RTVS tak, aby jednotlivé časti audiovizuálneho diela zodpovedali podmienkam pre ich vysielanie v RTVS. V prípade pripomienok a požiadaviek na úpravu jednotlivých častí audiovizuálneho diela v súlade so storyboardmi zo strany RTVS, je partner povinný zabezpečiť ich zapracovanie, respektíve úpravu jednotlivých častí audiovizuálneho diela do termínu určeného zástupcom RTVS na kontrolnej projekcii. Po odovzdaní upravenej časti audiovizuálneho diela sa uskutoční nová kontrolná projekcia. V prípade, že pripomienky RTVS nebudú partnerom akceptované a zapracované v dohodnutom termíne, má RTVS právo nepokračovať v koprodukcii audiovizuálneho diela a a danú časť audiovizuálneho diela neprevziať.
- 3.8 Partner sa zaručuje, že jednotlivé časti audiovizuálneho diela nebudú obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje, že obsah jednotlivých častí audiovizuálneho diela bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi. V prípade, že jednotlivé časti audiovizuálneho diela nebudú v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, RTVS je oprávnená jednotlivé časti audiovizuálneho diela neprevziať. V prípade, že RTVS bude uvedená do omylu a tento záväzok bude zo strany partnera porušený, tento znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 3.9 Akékoľvek komerčné prvky sú v obsahu jednotlivých častí audiovizuálneho diela neprípustné. V prípade, že v jednotlivých častiach audiovizuálneho diela dôjde ku skrytej reklame, prípadne k inému nežiadúcemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu pokuta, zaväzuje sa partner túto pokutu v plnej výške uhradiť RTVS a to bez zbytočného odkladu od obdržania výzvy RTVS na jej zaplatenie. RTVS je povinná pri schvaľovacej projekcii upozorniť partnera na nežiaducu skrytú reklamu.
- 3.10 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v audiovizuálnom diele, prípadne v spojitosti s audiovizuálnym dielom, bude riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS s.r.o – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 3.11 Ak nedôjde k realizácii jednotlivých častí audiovizuálneho diela na strane partnera z dôvodov vyššej moci – vis maior, umožní odstupujúci partner so súhlasom koprodukčného partnera dokončenie cyklu audiovizuálneho diela RTVS, ak RTVS o to prejaví záujem. Za prejavenie záujmu sa pre účely tejto zmluvy rozumie výhradne písomný súhlas RTVS s dokončením diela adresovaný odstupujúcemu partnerovi. V takomto prípade je odstupujúci partner oslobodený od budúcich výdavkov len v prípade, ak tieto výdavky v celom rozsahu prevezme na seba RTVS. Zmluvné strany sú povinné vzájomne vysporiadať dovtedy vzniknuté záväzky na výrobu jednotlivých častí audiovizuálneho diela .
- 3.12 Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv, práv príbuzných autorskému právu, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa zaviazal partner, partner sa zaväzuje, že uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené. To neplatí pre prípady, keď vyššie uvedené nároky budú voči RTVS a/alebo tretím osobám odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých RTVS uplatnené z toho dôvodu, že RTVS porušila svoje povinnosti stanovené touto zmluvou.
- 3.13 Partner sa zaväzuje riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby jednotlivých častí audiovizuálneho diela. Ďalej sa zaväzuje pri výrobe jednotlivých častí audiovizuálneho diela dodržiavať ustanovenia zákona č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v platnom znení, zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon), Obchodného zákonníka, licenčných vysielacích podmienok udelených RTVS a ďalších platných právnych predpisov SR.
- 3.14 Partner je povinný bez zbytočného odkladu informovať RTVS o zásadných skutočnostiach, ktoré majú vplyv na plnenie podľa tejto zmluvy. V prípade, ak tak neurobí, je povinný za každé takéto porušenie zmluvy zaplatiť zmluvnú pokutu vo

výške 1.000,- EUR. Zmluvná pokuta je splatná do 15 dní odo dňa doručenia penalizačnej faktúry RTVS do rúk partnera.

Článok IV

KOPRODUKČNÉ VKLADY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Celkový rozpočet výroby cyklu audiovizuálneho diela, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 362 126.- EUR (slovom: tristošesťdesiatdvatisícstodvadsaťšesť eur).
- 4.2 Celkový koprodukčný vklad RTVS pri výrobe cyklu audiovizuálneho diela predstavuje sumu vo výške 142.350.- EUR (slovom: stoštyridsaťdvatisícristopäťdesiat eur),
Vecný vklad RTVS pri výrobe cyklu audiovizuálnych diel vyjadrený vo finančných prostriedkoch predstavuje sumu vo výške 1.300.- EUR (slovom: tisícristo eur).
- 4.3 Finančný vklad RTVS pri výrobe cyklu audiovizuálnych diel, uvedený v prílohe č.1 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 141.050.- EUR (slovom: stoštyridsaťjedentisícpäťdesiat eur). Uvedená suma je bez platnej sadzby DPH.
Tento poskytnutý finančný vklad RTVS pri výrobe cyklu audiovizuálnych diel bude zúčtovaný partnerom na základe reálneho čerpania, maximálne však do výšky 141.050.- EUR (slovom: stoštyridsaťjedentisícpäťdesiat eur). Uvedená suma je bez platnej sadzby DPH.
- 4.4 Finančný vklad partnera a jeho koprodukčných partnerov na výrobu cyklu audiovizuálnych diel, uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 219.779.- EUR, (slovom: dvestodevätnásťtisíc sedemstosedemdesiatdeväť eur)
Náklady budú zúčtované partnerom na základe reálneho čerpania, maximálne však do výšky 219.779.- EUR, (slovom: dvestodevätnásťtisíc sedemstosedemdesiatdeväť eur).
Ak sa partner počas trvania koprodukčného vzťahu stane platiteľom DPH, výška koprodukčného vkladu RTVS sa navýši o DPH podľa platných predpisov.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že odplata za dodanie jednotlivé časti audiovizuálneho diela je splatná po schvalovacej projekcii predmetnej časti audiovizuálneho diela za účasti zástupcov oboch zmluvných strán na základe faktúry doručenej partnerom na adresu RTVS uvedenej v záhlaví tejto zmluvy so splatnosťou do 30 dní od jej doručenia, pričom podlieha schváleniu danej časti audiovizuálneho diela exekutívou RTVS do vysielania podloženého schvaľovacím protokolom v nasledujúcom rozložení:
- | | |
|---------------------------------------|-----------------|
| 1. v roku 2011 za dodanie časti 1 | 10.850.-€ |
| 2. v roku 2012 za dodanie časti 2-4 | spolu 32.550.-€ |
| 3. v roku 2013 za dodanie časti 5-7 | spolu 32.550.-€ |
| 4. v roku 2014 za dodanie časti 8-11 | spolu 43.400.-€ |
| 5. v roku 2015 za dodanie časti 12-13 | spolu 21.700.-€ |
- 4.6 RTVS týmto informuje partnera, že ak koprodukčný finančný vklad, ktorý RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy jej bude poskytnutý Ministerstvom kultúry SR na základe Dodatku pre daný rok k Zmluve č. MK – 77/09/M o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania na roky 2010-2014, tak predstavuje sumu vo výške zodpovedajúcej finančnému plneniu pre dané kalendárne obdobie podľa bodu 4.5 čl. IV. tejto zmluvy. Partner sa zaväzuje, že použije koprodukčný finančný vklad uvedený v odseku 4.3 výhradne na účel stanovený v tejto zmluve
- 4.7 Predpokladaný pomer vlastníctva majetkových práv k cyklu audiovizuálnych diel, vyplývajúci z celkového rozpočtu na výrobu cyklu audiovizuálneho diela v zmysle odseku 4.1 je aproximatívne určený: RTVS: 39 % a partner: 61%, pričom zmluvné strany nevylučujú ich prípadnú, vzájomne odsúhlasenú zmenu v priebehu realizácie podľa skutočnej výšky poskytnutých koprodukčných vkladov.
- 4.8 Partner sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo o nákladoch na výrobu cyklu audiovizuálneho diela. RTVS je oprávnená v priebehu výroby cyklu audiovizuálneho diela a po jeho ukončení nahliadať do všetkých účtovných dokladov partnera súvisiacich s výrobou cyklu audiovizuálneho diela a vykonávať ich kontrolu. Partner je na požiadanie povinný poskytnúť RTVS kópie všetkých účtovných dokladov podľa predchádzajúcej vety.
- 4.9 Partner je povinný najneskôr do 25. decembra v danom roku, kedy prebehne čiastkové plnenie v zmysle tejto zmluvy a na základe harmonogramu odovzdania jednotlivých častí audiovizuálneho diela podľa prílohy č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné vyúčtovanie finančných nákladov, na ktoré bol použitý koprodukčný vklad RTVSv danom roku. Vyúčtovanie, vrátane kópií relevantných účtovných dokladov, bude zhotovené v štruktúre a forme, ktorá plne umožní RTVS predložiť ho na kontrolu prípadne tretej oprávnenej strane, ktorou je Ministerstvo kultúry SR, Daňovému úradu SR, Najvyššiemu kontrolnému úradu. Vyúčtovanie podlieha kontrole a odsúhlaseniu zo strany RTVS. Partner sa zaväzuje akceptovať pripomienky RTVS k vyúčtovaniu a na základe žiadosti RTVS v stanovenej lehote vykonať jeho doplnenie alebo opravu. Zároveň je partner povinný v rovnakej lehote

RTVS poskytnúť kópiu vyúčtovania celkových výdavkov vzniknutých pri výrobe cyklu audiovizuálneho diela. RTVS je oprávnená nahliadnuť do vyúčtovania všetkých nákladov na výrobu cyklu audiovizuálneho diela. V prípade, že si partner riadne a včas nesplní povinnosti dojednané v tomto odseku, je partner povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa finančným nákladom z koprodukčného vkladu RTVS, ktoré neboli zo strany partnera riadne a včas vyúčtované na základe penalizačnej faktúry RTVS, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy došlo k porušeniu zmluvnej povinnosti zo strany partnera na uvedený bankový účet RTVS.

- 4.10 Zmluvné strany sa dohodli, že najneskôr do 5 dní odo dňa odsúhlasenia vyúčtovania finančných nákladov po ukončení výroby cyklu audiovizuálneho diela je nevyčerpanú časť z finančného vkladu RTVS partner povinný uhradiť na uvedený bankový účet RTVS, pričom za deň úhrady sa považuje deň, kedy finančné prostriedky odišli z účtu partnera na účet RTVS.

Článok V OSTATNÉ DOJEDNANIA

5.1 Označenie diela úvodnými a záverečnými titulkami :

- a) v úvodných titulkoch programu bude uvedené:

„Slovenská televízia
a
Fool Moon s.r.o.
uvádzajú“
(alebo zvučka programu)

- b) v záverečných titulkoch programu bude uvedené:

“vyrobili:
© Fool Moon s.r.o., /príp. koprodukčný partner/ a Rozhlas a televízia Slovenska
2011”

resp. rok dodania jednotlivých častí diela

Realizáciu tohto filmu finančne podporil - logo AVF

- 5.2 Presné znenie záverečných titulkov bude špecifikované v titulkovej listine, ktorú partner dodá na schválenie dramaturgii RTVS pred ukončením poslednej fázy výroby danej relácie v danom období. Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že ak RTVS použije na výrobu tohto cyklu audiovizuálneho diela, alebo niektorej jeho časti finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, v úvodných, resp. záverečných titulkoch daného audiovizuálneho diela bude uvedený text oznamujúci, že dané audiovizuálne dielo bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 5.3 RTVS má právo vykonávať priebežnú kontrolu realizácie cyklu audiovizuálneho diela a to tak po stránke obsahovej, ako aj po stránke výrobo-ekonomickej. Toto právo je RTVS oprávnená vykonávať prostredníctvom svojich poverených zástupcov. Z hľadiska obsahového je za RTVS tieto práva poverený vykonávať: Mgr.Karol Horvath, riaditeľ Centra dramatickej tvorby a z hľadiska výrobo-ekonomického je za RTVS tieto práva poverená vykonávať: Michaela Matisová, riaditeľka Sekcie výroby, prípadne nimi poverené osoby. Vo fáze praktickej realizácie výroby diela majú títo poverení zástupcovia RTVS z hľadiska obsahového pozíciu konzultanta a supervízora AVD a z hľadiska výrobo - ekonomického predstavujú dohľad RTVS nad čerpaním finančného vkladu RTVS a využívaním poskytnutých personálnych a technických kapacít RTVS.
- 5.5 Archívny master cyklu audiovizuálneho diela bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
- 5.6 Touto zmluvou sa nezakladá právnická osoba ani združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov).
- 5.7 Postúpenie akejkoľvek splatnej alebo nesplatnej pohľadávky, ktorá vyplynie z tejto zmluvy na tretiu osobu, je neprípustné.

- 5.8 Partner týmto zaručuje, že žiadne neusporiadané nároky autorov, výkonných umelcov, prípadne iných osôb nebudú brániť výrobe a/ alebo exploatacií cyklu audiovizuálneho diela. Všetky právne a ekonomické následky neusporiadania týchto nárokov okrem autorských odmien autorm hudby znáša partner.
- 5.9 RTVS je povinná uhradiť za šírenie jednotlivých častí audiovizuálneho diela vo svojej programovej službe prostredníctvom ochranných organizácií autorské odmeny autorovi hudby, ktorých zastupuje SOZA v súlade s platnými hromadnými licenčnými zmluvami. RTVS vyhlasuje a potvrdzuje že finančne vysporiada všetky nároky nositeľov autorských práv, práv výkonných umelcov a ďalších nositeľov práv na použitie ich diel a umeleckých výkonov použitých v archívnych materiáloch poskytnutých RTVS pri vysielaní audiovizuálneho diela a vysielaní audiovizuálneho diela RTVS.

Článok VI

EKONOMICKÉ VYUŽITIE AUDIOVIZUÁLNEHO DIELA

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za výrobcov originálu zvukovo - obrazového záznamu cyklu audiovizuálneho diela, na ktorom je tento cyklus audiovizuálneho diela zaznamenaný a s týmto originálom zvukovo - obrazového záznamu nakladajú spoločne a nerozdielne.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je na základe tejto zmluvy oprávnená na:
- a) vysielanie cyklu audiovizuálneho diela vo vlastnom programe televíziou terestriálnou, káblovou a satelitnou a prostredníctvom internetu, a to vcelku alebo po častiach, s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného programu textové a obrazové informácie a na prenos televízneho vysielania zvukovo – obrazového záznamu na území Slovenskej republiky a to bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
 - b) rozmnožovanie cyklu audiovizuálneho diela a na rozširovanie rozmnoženín cyklu audiovizuálneho diela nekomerčným a komerčným spôsobom na území Slovenskej republiky len po vzájomnej písomnej dohode oboch partnerov formou osobitnej zmluvy alebo dodatku k tejto Zmluve.
 - c) zaradenie častí predmetu právnej ochrany vyplývajúcich z tejto zmluvy po dobu podľa písmena a) do programových upútavok a ich použitie televíznym vysielaním, a to ľubovoľne často,
 - d) využitie cyklu audiovizuálneho diela pri výrobe iného audiovizuálneho diela len po vzájomnej písomnej dohode oboch partnerov formou osobitnej zmluvy alebo dodatku k tejto zmluve
- 6.3 RTVS má výhradné právo, nie však povinnosť odvysielať cyklus audiovizuálneho diela.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie súhlasu použiť záznam cyklu audiovizuálneho diela budú zabezpečovať obe strany. Príjem z poskytnutia práv použiť záznam cyklu audiovizuálneho diela po odrátaní prípadne jej na roveň postavenej alebo obdobnej dane bude rozdelený nasledovne:
- a) poskytovateľ najprv uhradí odmeny autorom, výkonným umelcom prípadne iným osobám v súlade so zmluvami uzavretými podľa článku III. a V. tejto zmluvy a ponechá si sumu, ktorá zodpovedá skutočným nákladom spojeným s uzavretím zmluvy,
 - b) poskytovateľ si ponechá sumu vo výške 25% z príjmu po odrátaní nákladov v zmysle čl. VI. bod 6.4 písm. a),
 - c) zvyšná suma sa rozdelí medzi zmluvné strany v pomere: 39% pre RTVS, 61% pre partnera, v súlade s čl. 4 ds. 4.7
- 6.5 Obe zmluvné strany majú právo prihlasovať cyklus audiovizuálneho diela na národné alebo medzinárodné festivaly. Pri prihlasovaní cyklu audiovizuálneho diela sa budú v primeranom predstihu vzájomne informovať, aby nedochádzalo k duplicitám. Pri prihlasovaní je zmluvná strana povinná uvádzať aj údaje o druhej zmluvnej strane.
- 6.6 Ak cyklus audiovizuálneho diela získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:
- a) vecné ceny zostanú u partnera a ten je povinný dať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu
 - b) peňažné ceny určené výrobcom cyklu audiovizuálneho diela v prípade, že sa festivaly konajú mimo územia Slovenskej republiky sa rozdelia v mene, v ktorej boli vyplatené medzi zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou cyklu audiovizuálneho diela na festivale resp. súťaži

(doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) v pomere: 39% pre RTVS a 61 % pre partnera, v súlade s čl. 4 ods. 4.7.

c) osobné ceny napr. za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.

6.7 Zmluvné strany prehlasujú v súvislosti s touto zmluvou, že nemajú medzi sebou žiadne iné finančné nároky s výnimkou tých, ktoré sú uvedené a špecifikované v znení tejto zmluvy.

Článok VII UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

7.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:

a) ak zmluvný partner poruší zmluvné dojednania v zmysle bodov 3.7, 3.8 a 3.9 tejto zmluvy

b) ak pri výrobe a zaznamenávaní zvukovo-obrazového záznamu cyklu audiovizuálneho diela dôjde činnosťou partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, najmä k skrytej reklame alebo k inej nežiadúcej propagácii akýchkoľvek tretích osôb alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu požiadaviek RTVS vyjadrených písomne, pričom sa doručujú doporučené s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy;

c) ak partner poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve, ak sa ukáže nepravdivým vyhlásenie partnera obsiahnuté v tejto zmluve alebo ak partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu majetku partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku partnera;

d) ak partner neuzavrie licenčné zmluvy na použitie predmetov ochrany za podmienok, ku ktorým sa zaviazal touto zmluvou alebo nevysporiada nároky autorov, resp. iných nositeľov práv;

e) ak partner poruší svoju povinnosť dojednanú v tejto zmluve tým, že nedodá vyúčtovanie k stanovenému termínu v zmysle ustanovenia bodu 4.8.

7.2 Partner je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak RTVS neposkytne svoj vecný alebo finančný vklad, resp. jeho časť ani na základe písomnej výzvy obsahujúcej dodatočnú lehotu na jeho poskytnutie.

7.3 Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia oznámenie o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto zmluvy je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán, a to len v prípade, ak sa nezačali realizovať práce na výrobe cyklu audiovizuálneho diela a neboli poukázané žiadne finančné ani vecné plnenia jednej zo zmluvných strán alebo vzájomné plnenie.

7.5 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučené s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala písomnosť druhej zmluvnej strane. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme, považuje sa za doručení dňom jej odoslania.

Článok VIII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

8.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2015 v časti týkajúcej sa výroby cyklu audiovizuálneho diela. V časti týkajúcej sa použitia cyklu audiovizuálneho diela sa uzatvára na dobu trvania autorskoprávnej ochrany cyklu audiovizuálneho diela.

8.3 Táto zmluva sa riadi ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

- 8.4 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto zmluvy môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Uzavreté písomné dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 8.5 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 8.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží zmluvný partner.
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 8.8 Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:
Príloha č. 1 – Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov
Príloha č. 2 – Harmonogram odovzdania jednotlivých častí diela
Príloha č. 3 – Technické preberacie podmienky

Za Rozhlas a televíziu Slovenska

Za Fool Moon s.r.o.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
PhDr. Miloslava Zemková
generálna riaditeľka
Rozhlasu a televízie Slovenska

.....
Katarína Kerekesová
konateľka spoločnosti
Fool Moon s.r.o.

Michaela Matisová, riaditeľka Sekcie výroby RTVS

Meno, priezvisko, funkcia, dátum a podpis zodpovednej osoby

Príloha č. 1

k Zmluve o spolupráci pri výrobe cyklu audiovizuálneho diela „Mimi a Liza“ a jeho ekonomickom využití

Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov**CELKOVÝ ROZPOČET animovaného seriálu MIMI a LÍZA****Názov seriálu:** MIMI a LÍZA**Rozpočet zostavil:** Mgr. art. Katarína Kerekesová, ArtD.**Dĺžka filmu v minútach:** 7 minút**Dĺžka filmu v sekundách:** 420 sekúnd**Dĺžka filmu vo framoch:** 10500 framov**Animačná technika:** digitálne spracovaná plošková animácia**Výtvarná technika:** koláž kresby, maľby a fotografií**Výstupný formát:** HD-CAM

Farba označuje koprodukčný vklad spoločnosti ekran s.r.o.

SUMÁR ROZPOČTU									
				Štandardný diel 2-7	Štandard diel 8-13	Vstup RTVS	Pilotný diel	Spolu diely 1.-13.	
A. AUTORSKÉ HONORÁRE				9 701,00 €	8 500,00 €		12 001,00 €		
B. HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV				400,00 €	400,00 €		800,00 €		
C. ŠTÁB				9 000,00 €	8 000,00 €		11 300,00 €		
D. TECHNIKA				5 120,00 €	5 120,00 €		5 120,00 €		
E. ZÁZNAMOVÉ MÉDIÁ				176,20 €	176,20 €		176,20 €		
F. VÝPRAVA				1 016,00 €	1 016,00 €		1 176,00 €		
G. OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA				1 200,00 €	1 200,00 €		1 800,00 €		
H. NÁKLADY NA DISTRIBÚCIU				0,00 €			0,00 €		
I. OSTATNÉ NÁKLADY				1 800,00 €	1 800,00 €		700,00 €		
J. VÝVOJ									
NÁKLADY NA PROJEKT SPOLU				28 413,20 €	26 212,20 €	10 850,00 €	33 073,20 €		
Vecný vklad RTVS						1 300 €			
SPOLU DIELY				170 479,20 €	157 273,20 €	142 350,00 €	33 073,20 €	362 125,60 €	
POLOŽKA	POČET	JEDNOTKA	JEDNOTKOVÁ CENA	S P O L U					
A. AUTORSKÉ HONORÁRE									
Námet	1		1,00 €	1,00 €			1,00 €		
Scenár	2	honorár	500,00 €	1 000,00 €	800,00 €		1 400,00 €		
Storyboard	1	honorár	500,00 €	500,00 €	500,00 €		1 000,00 €		
Réžia	1	honorár	3 000,00 €	3 000,00 €	3 000,00 €	1 500,00 €	3 000,00 €		
Spolupráca na dialógoch	1	honorár	200,00 €	200,00 €	200,00 €		500,00 €		
Výtvarník	1	honorár	3 000,00 €	3 000,00 €	2 000,00 €	1 500,00 €	3 000,00 €		
Hudba	1	honorár	500,00 €	500,00 €	500,00 €	200,00 €	1 200,00 €		
Strih	1	honorár	500,00 €	500,00 €	500,00 €	200,00 €	700,00 €		
Majster zvuku	1	honorár	1 000,00 €	1 000,00 €	1 000,00 €	500,00 €	1 200,00 €		
A. AUTORSKÉ HONORÁRE spolu				9 701,00 €	8 500,00 €	3 900,00 €	12 001,00 €		
B. HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV									
Herci (dialógy, komentár)	8	hodina	50,00 €	400,00 €	400,00 €	200,00 €	800,00 €		

B. HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV spolu				400,00 €	400,00 €	200,00 €	800,00 €	
C. ŠTÁB								
Animátor (digitálna plošková animácia)	400	sekunda	13,00 €	5 200,00 €	4 200,00 €	2 800,00 €	5 200,00 €	
Asistent výtvarníka - grafik	1	paušál	300,00 €	300,00 €	300,00 €		300,00 €	
Asistent animátora	400	sekunda	5,00 €				1 300,00 €	
Project management	1	paušál	500,00 €	500,00 €	500,00 €	500,00 €	1 000,00 €	
Compositing	1	paušál	2 000,00 €	2 000,00 €	2 000,00 €	1 000,00 €	2 000,00 €	
Color correction	1	paušál	500,00 €	500,00 €	500,00 €	200,00 €	500,00 €	
Produkcia	1	paušál	500,00 €	500,00 €	500,00 €	300,00 €	1 000,00 €	
C. ŠTÁB spolu				9 000,00 €	8 000,00 €	4 800,00 €	11 300,00 €	
D. TECHNIKA								
stanica na animáciu	84	hodina	30,00 €	2 520,00 €	2 520,00 €	1 000,00 €	2 520,00 €	
stanica na compositing	84	hodina	30,00 €	2 600,00 €	2 600,00 €		2 600,00 €	
D. TECHNIKA spolu				5 120,00 €	5 120,00 €	1 000,00 €	5 120,00 €	
E. ZÁZNAMOVÉ MÉDIÁ								
HDCAM	2	ks	55,00 €	110,00 €	110,00 €		110,00 €	
Digibeta	2	ks	15,60 €	31,20 €	31,20 €		31,20 €	
DVD nosiče	50	ks	0,70 €	35,00 €	35,00 €		35,00 €	
E. ZÁZNAMOVÉ MÉDIÁ spolu				176,20 €	176,20 €		176,20 €	
F. VÝPRAVA								
štúdio - výtvarný ateliér	40	mesiac	300,00 €	1 016,00 €	1 016,00 €		1 016,00 €	
výtvarné pomôcky a materiál	1	paušál	160,00 €				160,00 €	
F. VÝPRAVA spolu				1 016,00 €	1 016,00 €		1 176,00 €	
G. OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA								
strihové pracovisko	20	hodina	30,00 €	600,00 €	600,00 €		600,00 €	
zvukové pracovisko	20	hodina	30,00 €	600,00 €	600,00 €		1 200,00 €	
G. OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA spolu				1 200,00 €	1 200,00 €		1 800,00 €	
H. NÁKLADY NA DISTRIBÚCIU								
H. NÁKLADY NA DISTRIBÚCIU spolu				0,00 €				
I. OSTATNÉ NÁKLADY								
právne a ekonomické náklady	1	paušál		100,00 €	100,00 €	100,00 €	500,00 €	
nepredvídateľná rezerva	1	paušál		300,00 €	300,00 €	200,00 €		
odmena výrobcu AVD	2	paušál		1 000,00 €	1 000,00 €	250,00 €		
prevádzkové náklady	1	paušál		200,00 €	200,00 €	200,00 €		
preklady	1	paušál	200,00 €	200,00 €	200,00 €	200,00 €	200,00 €	
I. OSTATNÉ NÁKLADY spolu				1 800,00 €	1 800,00 €	950,00 €	700,00 €	

Príloha č. 2

k Zmluve o spolupráci pri výrobe cyklu audiovizuálneho diela „Mimi a Liza“ a jeho ekonomickom využití

Harmonogram odovzdania jednotlivých častí diela

		Časový harmonogram výroby	Spôsob financovania	Termíny odovzdania jednotlivých častí pre RTVS
2010				
1.štvrtrok	Vývoj projektu		AVF vývoj (12 000 €)	
2.štvrtrok	Vývoj projektu			
3.štvrtrok	Vývoj projektu			
4.štvrtrok	Realizácia výtvarností 1.časť			
2011				
1.štvrtrok	Realizácia výtvarností 1.časť	nastavenie animácie	AVF Produkcia 1,2 časť. (30 000€)	
2.štvrtrok	Animácia 1.časť, Trailer			
3.štvrtrok	Postprodukcia 1.časť, Cartoon Forum,	Realizácia výtvarností 2.časť	RTVS produkcia 1. časť	
4.štvrtrok	Postprodukcia 1.časť,		AVF produkcia 2.časť (dofinancovanie), 3. časť	20.12.2011 - 1.časť
2012				
1.štvrtrok	Animácia 2.časť, Postprodukcia 2.časť	Animácia 3.časť	AVF produkcia 4,5,6 časť	
2.štvrtrok	Animácia 3.časť, Postprodukcia 3.časť	Realizácia výtvarností 4.časť	RTVS produkcia 2,3,4 časť	30.4 2012 - 2.časť
3.štvrtrok	Animácia 4.časť	Postprodukcia 4.časť		28. 9 2012- 3.časť
4.štvrtrok	Postprodukcia 4.časť,	Realizácia výtvarností 5.časť	AVF produkcia 7,8,9 časť	20. 12 2012- 4.časť
2013				
1.štvrtrok	Animácia 5.časť	Postprodukcia 5.časť, Realizácia výtvarností 6.časť	RTVS produkcia 5,6,7 časť	
2.štvrtrok	Animácia 6.časť	Realizácia výtvarností 7. časť	AVF produkcia 10,11 časť	26.4 2013- 5.časť
3.štvrtrok	Postprodukcia 6.časť, Animácia 7.časť	Realizácia výtvarností 8.časť,		27.9 2013- 6.časť
4.štvrtrok	Postprodukcia 7.časť	Realizácia výtvarností 9.časť, Animácia 8.časť	AVF produkcia 12, 13 časť	20.12 2013- 7. časť
2014				
1.štvrtrok	Animácia 9.časť,	Postprodukcia 8.časť, Realizácia výtvarností 10.časť	RTVS produkcia 8, 9, 10, 11 časť	31.3 2014 - 8.časť
2.štvrtrok	Postprodukcia 9.časť, Animácia 10.časť	Postprodukcia 10.časť, Realizácia výtvarností 11, 12.časť		
3.štvrtrok	Animácia 11.časť, Postprodukcia 10.časť	Postprodukcia 11.časť, Realizácia výtvarností 13.časť		14.7 2014 -9.časť
4.štvrtrok	Animácia 12.časť,	Postprodukcia 11.časť		20.10 2014 - 10. časť, 19.12 -11.časť
2015				
1.štvrtrok	Animácia 13.časť	Postprodukcia 12.časť, 13.časť	RTVS produkcia 12,13 časť	10.4 2015 - 12. časť
2.štvrtrok	Postprodukcia 12.časť, 13. časť			26.6 2015 - 13.časť

Príloha č. 3

k Zmluve o spolupráci pri výrobe cyklu audiovizuálneho diela „Mimi a Liza“ a jeho ekonomickom využití

Technické preberacie podmienky programov v Slovenskej televízii

V tomto dokumente sú špecifikované požadované technicko-realizačné parametre programov v Slovenskej televízii (STV). Účelom tohto dokumentu je zabezpečiť uspokojivý štandard v tejto oblasti. Tento dokument podlieha aktualizáciám v súlade s rozvojom a technickými zmenami v STV. V odôvodnených prípadoch STV môže udeliť výnimku z uvedených požiadaviek. Každá výnimka musí byť vopred dohodnutá a uzatvorená písomne s vedúcim pracovníkom dotknutého technického oddelenia STV na druhom stupni riadenia.

Prvá časť dokumentu popisuje požiadavky na televízne programy v štandardnom rozlíšení (SDTV), druhá časť dokumentu špecifikuje požiadavky na televízne programy vo vysokom rozlíšení (HDTV).

1 Televízne programy v štandardnom rozlíšení (SDTV)

1.1 Všeobecné technické požiadavky na obraz SDTV

- Všetky dodané obrazové signály alebo záznamy musia byť v štandarde 625 riadkov (576 aktívnych riadkov), 50 polsínkov, prekladané riadkovanie (576i/25)
- Obrazový signál musí zodpovedať príslušným štandardom EBU a ITU (ITU-R BT601).
- Úrovně zložiek obrazového signálu nesmú prekročiť dovolené odchýlky, stanovené odporúčením EBU 103-2000.
- Je nutné dodržať parametre pre stred obrazu, akčnú bezpečnú oblasť a grafickú bezpečnú oblasť podľa odporúčenia EBU R95.

1.2 Požiadavky na nosič záznamu programu SDTV

1.2.1 Záznam programu musí byť dodaný na nosičoch

- kazeta Digital Betacam, alebo
- výnimočne kazeta Betacam SP.

Poznámky:

- Výnimka musí byť zdôvodnená a zo strany STV vopred schválená.
- Záznam na nosiči musí byť v súlade s technickými špecifikáciami formátu Digital Betacam (prípadne Betacam SP), aby bola zaručená kompatibilita záznamu.
- Sprievodný popis záznamu musí špecifikovať dodávateľa programu, názov programu, diel programu, zvukovú nastavovaciu úroveň, formát obrazu a zvuku, usporiadanie zvukových kanálov, časové kódy pre začiatok a koniec nastavovacieho signálu a samotného programu, dátum, poznámky o spracúvaní (napr. o redukcii šumu, kompresii zvuku, prípadných chybách a pod.), meno prevádzkového technika.

1.2.2 Pomer strán zaznamenaného obrazu

- 16:9 anamorfné (Full Height Anamorphic, FHA)
- Výnimočne 4:3. Výnimka musí byť opodstatnená a zdôvodnená a zo strany STV schválená.
- Záznamy vo formáte letterbox a pillarbox nie sú prijateľné.

1.2.3 Usporiadanie záznamu

Záznam na nosiči musí byť usporiadaný nasledovne:

- Časový kód (špecifikovaný v odstavci 1.2.5)
- Merná časť pásu v trvaní 1min. 30 s obsahujúca:
 - Farebné pruhy 100/75 a
 - Zvukový merný signál (špecifikovaný v odstavci 1.2.4)
- 30 s čierna v obraze, ticho
- Záznam programu
- 30 s čierna v obraze, ticho

Poznámka: Toto usporiadanie platí aj v prípade ďalších kaziet, ak program je na dvoch alebo viacerých kazetách.

1.2.4 Zvukový merný signál

1 kHz, sinusový priebeh, musí byť zaznamenaný v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk, a to s úrovňou:

- -18 dBFS pri formáte Digital Betacam
- +6 dBu (1,55 V_{eff}) pri formáte Betacam SP
- V prípade stera odporúčame používať prerušovaný signál pre A1 (ľavý kanál) podľa EBU Tech 3304

1.2.5 Časový kód LTC a VITC

Záznam na nosiči musí obsahovať

- Pozdĺžny časový riadiaci kód LTC
- Časový kód VITC v riadkoch 19 a 21

Poznámky:

- Časová informácia oboch časových kódov sa musí zhodovať.
- Oba časové kódy musia byť synchronne s obrazom, v súlade so štandardom EBU N12-1994 a zaznamenané tak, aby sa zaručila kompatibilita záznamu.
- Oba časové kódy musia byť zaznamenané v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne až po koniec čiernej 30 sekundovej časti na konci záznamu. Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.
- Odporúčame, aby záznam programu sa začal od časového kódu 10:00:00:00 (desať hodín). Ak program je na viacerých kazetách, na ďalšej kazete sa zopakuje posledná minúta programu z predošlej kazety a treba pritom pokračovať s časovým kódom od nasledujúcej celej hodiny (napr. na druhej kazete pokračovať od časového kódu 12:00:00:00, ak koniec záznamu na prvej kazete mal časový kód napr. 11:28:00:00). Okrem bežných údajov v sprievodnom popise záznamu sa musí uviesť aj časový kód pre koncový a začiatkový snímok, v ktorom sa má program nadviazať.

1.3 Všeobecné technické požiadavky na zvuk programov SDTV

Pomer k podmazovej hudbe a ruchom musí byť nastavený tak, aby komentár a/alebo dialógy boli vždy jasne zrozumiteľné. Ak umelecký zámer nevyžaduje iný prístup, subjektívna hlasitosť má byť vyrovnaná v celom programe.

1.3.1 Úroveň zvuku programov pri formáte Digital Betacam

Funkcia Emphasis záznamového stroja Digital Betacam pri zázname zvuku nesmie byť zapnutá.

1.3.1a Meranie meradlom skutočnej špičkovej hodnoty (true digital peak) digitálneho signálu:

- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne komentára/dialógov môžu byť do: -15 dBFS,
- Namerané ojedinelé (nie trvalé) špičkové hodnoty zvuku môžu byť do : -12dBFS
- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne podmazovej hudby môžu byť do: -21 dBFS, ojedinelé špičky podmazovej hudby max. -18dBFS

Poznámky:

- Meranie sa realizuje na zvukovom výstupe stroja bez úpravy reprodukovanej zvukovej úrovne (príslušný potenciometer je v stave „1:1“).
- Uvedené hodnoty ukazujú aj orientačné meradlá zvukovej úrovne, ktorými sú stroje Digital Betacam vybavené.

1.3.1b Meranie po D/A prevode (podľa SMPTE RP155) meradlom kvázi-špičkovej úrovne programu (quasi-peak program meter) podľa DIN45406 :

- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne komentára/dialógov môžu byť do: +6dBu,
- Namerané ojedinelé (nie trvalé) špičkové hodnoty zvuku môžu byť do : +9dBu
- Namerané pravidelné špičkové hodnoty zvukovej úrovne podmazovej hudby môžu byť do: 0 dBu, ojedinelé špičky podmazovej hudby max. +3dBu.

Poznámky:

- Meranie sa realizuje na zvukovom výstupe stroja bez úpravy reprodukovanej zvukovej úrovne (príslušný potenciometer je v stave „1:1“).
- Namerané špičkové zvukové úrovne programu pri použití klasických kvázi-špičkových meradiel podľa DIN45406 môžu byť až o 3dBu nižšie než hodnoty skutočných digitálnych špičiek (EBU R68-2000). Tento rozdiel je preto uplatnený medzi predpismi (1.3.1a) a (1.3.1b).
- STV, pri prevode digitálneho zvuku do alebo z analógového tvaru, používa A/D a D/A prevodníky podľa stupnice SMPTE RP155
- Po D/A prevode digitálneho zvuku o úrovni -18dBFS podľa stupnice SMPTE RP 155 dostaneme analógový signál s úrovňou +6dBu, t.j. $1,55 V_{ef}$ pre sinusový signál.

1.3.2 Úroveň zvuku programov pri formáte Betacam SP:

Meranie meradlom kvázi-špičkovej úrovne programu (quasi-peak program meter) podľa DIN45406 :

- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne komentára/dialógov môžu byť do: +6dBu,
- Namerané ojedinelé (nie trvalé) špičkové hodnoty zvuku môžu byť do : +9dBu
- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne podmazovej hudby môžu byť do: 0 dBu, ojedinelé špičky podmazovej hudby max. +3dBu.

Poznámky:

- +6dBu zodpovedá $1,55V_{ef}$ pre sinusový signál
- Ide o zvukové úrovne merané meradlom kvázi-špičkovej úrovne (ppm) podľa DIN45406
- Systém Dolby NR, ktorý tvorí súčasť systému Betacam SP, musí byť zapnutý pri zázname a reprodukcii zvuku.

1.3.3 Usporiadanie zvukových stôp

Stereo zvuk

- A1 (CH1) Stereo hlavný zvuk, Ľavý kanál (L),
- A2 (CH2) Stereo hlavný zvuk, Právý kanál (R)
- A3 (CH3), A4 (CH4) (*) Podľa dohody s STV napr. M&E (Music&Effects)

Poznámky:

- (*) Na základe dohody s STV zvukové stopy usporiadať prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005.
- Musí byť dodržaný správny fázový vzťah zvuku v príslušných zvukových kanáloch.

Mono zvuk má byť v Dual Mono formáte

- A1, (CH1) Mono zvuk identický s A2
- A2 (CH2) Mono zvuk identický s A1

Poznámka:

- Rozdiel úrovne A1 a A2 nesmie byť väčší ako 1 dB a fázový rozdiel medzi kanálmi pri 10 kHz nesmie byť väčší ako 15°

Ak záznam na nosiči Digital Betacam obsahuje viackanálový zvuk 5.1, platí usporiadanie podľa odseku 2.4.3 a zvukový merný signál je podľa odseku 2.3.2

1.3.4 Synchronnosť zvuku a obrazu (A/V)

Podľa EBU R37-2007, presnosť dielčej A/V synchronizácie na každom úseku výroby programu má byť v rozsahu:

- zvuk predbieha obraz maximálne o 5 ms
- zvuk je oneskorený za obrazom maximálne o 15 ms.

Na výstupe určenom na vysielanie programu musí byť celková, finálna presnosť A/V synchronizácie v rozsahu:

- Zvuk môže byť v predstihu pred obrazom maximálne o 40 ms
- Zvuk môže byť oneskorený za obrazom maximálne o 60 ms.

1.4 Posudzovanie subjektívnej technickej kvality programov SDTV

Okrem kontroly dodržania vyššie uvedených požiadaviek, STV vyhodnocuje aj subjektívnu technickú kvalitu obrazu a zvuku programov v zmysle kritérií ITU-R BT.500 podľa nasledovnej 5 stupňovej klasifikácie:

- 5 -- Výborná kvalita: Poruchy alebo nedostatky v obraze a zvuku sú takmer nepozorovateľné
- 4 -- Dobrá kvalita: Pozorovateľné, ale nerušiace poruchy alebo nedostatky
- 3 -- Prijateľná kvalita: Mierne rušivé poruchy alebo nedostatky
- 2 -- Nízka kvalita: Rušivé poruchy alebo nedostatky
- 1 -- Nedostatočná kvalita: Veľmi rušivé poruchy alebo nedostatky

V STV použiteľné sú programy SDTV s kvalitatívnym hodnotením 5, 4 alebo 3.

V STV iba výnimočne použiteľné sú programy SDTV s kvalitatívnym hodnotením 2 (*)

V STV nepoužiteľné sú programy SDTV s kvalitatívnym hodnotením 1.

(*) Výnimky v súvislosti s nedostatočnou technickou kvalitou časti programu môže STV udeliť, ak ide o záujem na základe

- umeleckej hodnoty materiálu,
- historickej hodnoty materiálu,
- aktuality materiálu,

ak príslušný materiál nie je dostupný vo vyššej kvalite.

2 Televízne programy vo vysokom rozlíšení (HDTV)**2.1 Všeobecné akvizičné požiadavky****2.1.1 Zdrojový HDTV materiál**

Aspoň 75 % programu musí tvoriť zdrojový HD materiál, pričom pre akvizíciu tohto HD materiálu sa odporúča vzorkovanie aspoň 4:2:2, používanie kamier s 3CCD optickými senzormi o veľkosti aspoň 1/2" a nasledovné rozlíšenia:

- raster 1280 x 720, progresívne 50 snímkov/s (720p/50), alebo
- raster 1920 x 1080, prekladane 25 snímkov/s (1080i/25).

Poznámky:

- HDTV materiál môže pochádzať aj z 35mm (a širšieho) filmu, ak originálny negatív je čistý a je priamo konvertovaný do použiteľného HDTV rozlíšenia.
- Vhodnosť typu kamery pracujúcej v HDTV rozlíšení 720 riadkov musí schváliť STV.
- Pre podrobnejšie informácie pozrite EBU-Tech 3299, SMPTE S274-2008, ITU-R BT709-5.

2.1.2 Zdrojové materiály s nižším rozlíšením

Materiál z nasledovných zdrojov sa v programe považuje za zdrojový materiál s nižším rozlíšením a používanie takéhoto zdrojového materiálu v programe je obmedzené:

- Formát HDV
- Formát AVCHD

- Kamery s optickými 3CCD senzormi menšími než 1/2." (Pozn: V prípade priaznivých optických podmienok natáčania, po dohode s STV, sú akceptovateľné vhodné typy 3CCD 1/3" kamier)
- Konverzia z filmu 16mm a Super16mm (Super 16 type W, Ultra-16).
- Záznamové formáty typu Intra-Frame s komprimovaným dátovým tokom nižším než 100Mb/s
- Záznamové formáty typu Inter-Frame s komprimovaným dátovým tokom nižším než 50Mb/s
- Kodeky nelineárnych strihových programov s komprimovaným dátovým tokom nižším než 160Mb/s. Výnimka je možná iba po dohode s STV.
- Príspevky trasované cez prenosové kanály s dátovým tokom menším než
 - 30Mb/s pre MPEG2,
 - 20Mb/s pre MPEG4 a
 - 80Mb/s pre JPEG2000
- Upkonverzia z SD materiálu
Poznámka: Pri upkonverzii z SD materiálu sa vyžaduje použitie kvalitného upkonvertora. Nesmie sa použiť upkonvertor zabudovaný v záznamových strojoch, ani upkonverzia využitím nelineárnych strihových programov.

2.1.3 Obmedzenie používania zdrojového materiálu s nižším rozlíšením v programoch HDTV

Ak sa v programe použije zdrojový materiál s nižším rozlíšením (ZMNR), ten musí prirodzene zapadnúť do celkového kontextu programu. ZMNR nesmie tvoriť viac než 25% celkového času programu, pričom jednotlivé segmenty ZMNR nesmú mať dobu trvania dlhšiu než 5 minút v ľubovoľnom 15 minútovom intervale programu.

2.1.4 Bezpečné oblasti obrazu v programoch HDTV

Je nutné dodržať parametre pre stred obrazu, akčnú bezpečnú oblasť a grafickú bezpečnú oblasť podľa odporúčenia EBU R95-2008.

2.1.5 Posudzovanie subjektívnej technickej kvality programov HDTV

Pri akvizícii zdrojového materiálu, aj pri post-produkcii sa vyžaduje aplikácia takých technicko-realizačných postupov, ktoré zabezpečia dostatočnú výslednú kvalitu programov HDTV. STV vyhodnocuje subjektívnu technickú kvalitu obrazu a zvuku programov HDTV v zmysle kritérií ITU R BT.500 podľa nasledovnej 5-stupňovej klasifikácie:

- 5 -- Výborná kvalita: Poruchy alebo nedostatky v obraze a zvuku sú takmer nepozorovateľné
- 4 -- Dobrá kvalita: Pozorovateľné, ale nerušiace poruchy alebo nedostatky
- 3 -- Prijateľná kvalita: Mierne rušivé poruchy alebo nedostatky
- 2 -- Nízka kvalita: Rušivé poruchy alebo nedostatky
- 1 -- Nedostatočná kvalita: Veľmi rušivé poruchy alebo nedostatky

V STV použiteľné sú programy HDTV s kvalitatívnym hodnotením 5, 4 alebo 3.

V STV nepoužiteľné sú programy HDTV s kvalitatívnym hodnotením 2 alebo 1.

Výnimky v súvislosti s nedostatočnou technickou kvalitou časti programu môže STV udeliť, ak ide o záujem na základe

- umeleckej hodnoty materiálu,
- historickej hodnoty materiálu,
- aktuality materiálu,

ak príslušný materiál nie je dostupný vo vyššej kvalite.

2.2 Akceptované záznamové nosiče, kodeky a rozlíšenia programov HDTV

STV pre vysielanie akceptuje programy HDTV dodané na záznamových nosičoch a pri použití kodekov a rozlíšení, ktoré sú uvedené v odsekoch 2.2.1 až 2.2.3.

Záznam na nosiči musí byť v súlade s technickými špecifikáciami výrobcu, aby bola zaručená použiteľnosť záznamu.

Spríevodný popis záznamu musí špecifikovať dodávateľa programu, názov programu, diel programu, zvukovú nastavovaciu úroveň, formát obrazu a zvuku, usporiadanie zvukových kanálov, časové kódy pre začiatok a koniec nastavovacieho signálu a samotného programu, dátum, poznámky o spracúvaní (napr. o redukcii šumu, kompresii zvuku, prípadných chybách a pod.), meno prevádzkového technika.

2.2.1 Kazeta HDCAM

Rozlíšenie obrazu: 1080i25, 1080p25

Ďalšie požiadavky sú špecifikované v odseku 2.3.

2.2.2 P2 karta

Kompresia:

- DVCPRO HD,
- AVC-Intra 100,
- AVC-Intra 50 – iba so súhlasom STV

Rozlíšenie obrazu: 720p50, 1080i25

2.2.3 Záznam na pevnom disku

Bez kompresie alebo s kompresiou:

- Apple ProRes 422 (HQ),
- Apple ProRes 422,
- Apple Prores 422 (LT) – iba so súhlasom STV ,
- AVC-Intra 100,
- AVC-Intra 50 – iba so súhlasom STV,
- JPEG2000

Rozlíšenie obrazu: 720p50, 1080i25

V záujme zaručenia správneho transferu STV musí vopred odsúhlasiť vhodnosť použitého pevného disku, kodeku a interfejsu.

2.3 Špecifikácia záznamu na páske HDCAM

2.3.1 Usporiadanie záznamu na páske HDCAM

Záznam na páske HDCAM musí byť usporiadaný nasledovne:

- Časový kód (špecifikovaný v odstavci 2.3.3)
- Merná časť pásu v trvaní 1min. 30 s obsahujúca:
 - Farebné pruhy 100/75 a
 - Zvukový merný signál (špecifikovaný v odstavci 2.3.2)
- 30 s. čierna v obraze, ticho
- Záznam programu, (zvuk je špecifikovaný v odseku 2.4)
- 30 s čierna v obraze, ticho

Poznámka: Toto usporiadanie platí aj v prípade ďalších kaziet, ak program je na dvoch alebo viacerých kazetách.

2.3.2 Zvukový merný signál na páske HDCAM

Zvukový merný signál musí byť zaznamenaný v každej zvukovej stope, v ktorej je nahraný programový zvuk, a to nasledovne:

- pri stereo zvuku programu: 1 kHz, sinusový priebeh, -18 dBFS, odporúčame používať prerušovaný signál pre A1 (ľavý kanál) podľa EBU tech 3304.
- pri použití zvuku 5.1 kódovaného v Dolby E: merné signály BLITS podľa EBU Tech 3304

2.3.3 Časový kód LTC a VITC na páske HDCAM

Záznam na nosiči musí obsahovať

- Pozdĺžny časový riadiaci kód LTC
- Časový kód VITC v riadkoch 19 a 21

Poznámky:

- Časová informácia oboch časových kódov sa musí zhodovať.
- Oba časové kódy musia byť synchronne s obrazom, v súlade so štandardom EBU N12-1994 a zaznamenané tak, aby sa zaručila kompatibilita záznamu.
- Oba časové kódy musia byť zaznamenané v celej dĺžke záznamu súvisle a vzostupne až po koniec čiernej 30 sekundovej časti na konci záznamu. Zaznamenaný časový kód nesmie prechádzať cez nulovú hodnotu.
- Odporúčame, aby záznam programu sa začal od časového kódu 10:00:00:00 (desať hodín). Ak program je na viacerých kazetách, na ďalšej kazete sa zopakuje posledná minúta programu z predošlej kazety a treba pritom pokračovať s časovým kódom od nasledujúcej celej hodiny (napr. na druhej kazete pokračovať od časového kódu 12:00:00:00, ak koniec záznamu na prvej kazete mal časový kód napr. 11:28:00:00). Okrem bežných údajov v sprievodnom popise záznamu sa musí uviesť aj časový kód pre koncový a začiatkový snímok, v ktorom sa má program nadviazať.

2.4 Zvuk programov HDTV

Pomer k podmazovej hudbe a ruchom musí byť nastavený tak, aby komentár a/alebo dialógy boli vždy jasne zrozumiteľné. Ak umelecký zámer nevyžaduje iný prístup, subjektívna hlasitosť má byť vyrovnaná v celom programe.

Zvuk môže byť:

- **stereo** podľa odseku 2.4.2 alebo
- **viackanálový (5.1)** podľa odseku 2.4.3.

2.4.1 Úroveň zvuku programu

2.4.1a Meranie meradlom skutočnej špičkovej hodnoty (true digital peak) digitálneho signálu:

- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne komentára/dialógov môžu byť do: -15 dBFS,
- Namerané ojedinelé (nie trvalé) špičkové hodnoty zvuku môžu byť do : -12dBFS
- Namerané, bežne sa vyskytujúce špičkové hodnoty zvukovej úrovne podmazovej hudby môžu byť do: -21 dBFS, ojedinelé špičky podmazovej hudby max. -18dBFS.

Poznámky:

- Meranie sa realizuje na zvukovom výstupe stroja bez úpravy reprodukovanej zvukovej úrovne (príslušný potenciometer je v stave „1:1“).
- Uvedené hodnoty ukazujú aj orientačné meradlá zvukovej úrovne, ktorými sú stroje HDCAM vybavené.

2.4.1b Meranie po D/A prevode (podľa SMPTE RP155) meradlom kvázi-špičkovej úrovne programu (quasi-peak program meter) podľa DIN45406 :

- Namerané bežné špičkové hodnoty zvukovej úrovne komentára/dialógov môžu byť do: +6dBu,
- Namerané ojedinelé (nie trvalé) špičkové hodnoty zvuku môžu byť do : +9dBu
- Namerané pravidelné špičkové hodnoty zvukovej úrovne podmazovej hudby môžu byť do: 0 dBu, ojedinelé špičky podmazovej hudby max. +3dBu.

Poznámky:

- Meranie sa realizuje na zvukovom výstupe stroja bez úpravy reprodukovanej zvukovej úrovne (príslušný potenciometer je v stave „1:1“).
- Namerané špičkové zvukové úrovne programu pri použití klasických kvázi-špičkových meradiel podľa DIN45406 môžu byť až o 3dBu nižšie než hodnoty skutočných digitálnych špičiek (EBU R68-2000). Tento rozdiel je preto uplatnený medzi predpismi (2.4.1a) a (2.4.1b).
- STV, pri prevode digitálneho zvuku do alebo z analógového tvaru, používa A/D a D/A prevodníky podľa stupnice SMPTE RP155
- Po D/A prevode digitálneho zvuku o úrovni -18dBFS podľa stupnice SMPTE RP 155 dostaneme analógový signál s úrovňou +6dBu, t.j. $1,55 V_{ef}$ pre sinusový signál.

2.4.2 Stereo zvuk

- A1 (CH1) Stereo hlavný zvuk, Ľavý kanál (L),
 - A2 (CH2) Stereo hlavný zvuk, Pravý kanál (R)
 - A3 (CH3) a A4 (CH4) (*) na základe dohody s STV napr. M&E (Music & Effects)
- (*) Na základe dohody s STV zvukové stopy usporiadať prednostne podľa odporúčenia EBU R48-2005.

2.4.3 Viackanálový zvuk (5.1) na páske HDCAM

Multikanálový (5.1) zvuk musí byť zakódovaný do Dolby E v prípade kaziet HDCAM. Usporiadanie stôp je nasledovné

- A1 (CH1) Stereo hlavný zvuk, Ľavý kanál (L),
- A2 (CH2) Stereo hlavný zvuk, Pravý kanál (R)
- A3 (CH3) a A4 (CH4) Zvuk (5.1) zakódovaný v Dolby E.

Poznámky:

- Kanály v rámci Dolby E sú priradené nasledovne:
 - Dolby E - Kanál 1 Predný ľavý kanál (Front Left)
 - Dolby E - Kanál 2 Predný pravý kanál (Front Right)
 - Dolby E - Kanál 3 Stredný kanál (Center)
 - Dolby E - Kanál 4 Nízko-frekvenčný kanál (LFE)
 - Dolby E - Kanál 5 Zadný ľavý kanál (Surround Left)
 - Dolby E - Kanál 6 Zadný pravý kanál (Surround Right)
 - Dolby E - Kanál 7 Podľa dohody s STV
 - Dolby E - Kanál 8 Podľa dohody s STV
- Zakódované zvuky v toku Dolby-E musia byť na páske synchronne s obrazom a stereo hlavným zvukom. *Poznámka: Keď sa zhráva z pásky, na výstupe zariadenia HDCAM je obraz synchronný so stereo hlavným zvukom, dekodér Dolby-E však zavádza 1-snímkové oneskorenie. Z toku Dolby-E dekódované zvuky budú preto o 1 snímku oneskorené voči zhrávanému obrazu a stereo hlavnému zvuku. STV s týmto oneskorením počíta a bude ho kompenzovať v procese ďalšieho spracúvania signálov.*
- Už 30 s pred začiatkom programu, pokračujúc programom a aspoň 30 s po ukončení programu má byť zaznamenaný signál Dolby E kontinuálny.

2.4.4 Synchronnosť zvuku a obrazu (A/V)

Podľa EBU R37-2007, presnosť dielčej A/V synchronizácie na každom úseku výroby programu má byť v rozsahu:

- zvuk predbieha obraz maximálne o 5 ms
- zvuk je oneskorený za obrazom maximálne o 15 ms.

Na výstupe určenom na vysielanie programu musí byť celková, finálna presnosť A/V synchronizácie v rozsahu:

- Zvuk môže byť v predstihu pred obrazom maximálne o 40 ms
- Zvuk môže byť oneskorený za obrazom maximálne o 60 ms.